

## Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytovaní služieb

2015-0357-1108120/01

„Teoretická príprava a výcvik manipulantov elektrických staníc elektrizačnej sústavy Slovenskej republiky Slovenskej elektrizačnej prenosovej sústavy, a.s. (ďalej len MES ES SR SEPS)“ uzavretá podľa § 536 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

číslo zmluvy objednávateľa: 2015-0357-1108120

číslo zmluvy druhej strany: 6000113/30/00

### I. ZMLUVNÉ STRANY

**1.1 Objednávateľ:** **Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.**  
Mlynské nivy 59/A  
824 84 Bratislava 26

Zapísaný: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I.,  
oddiel: Sa, vložka č. 2906/B.  
IČO: 35 829 141  
DIČ: 2020261342  
IČ DPH: SK 2020261342  
Bankové spojenie: TATRA BANKA, a.s. Bratislava  
číslo účtu: 2620191900/1100  
IBAN: SK30 1100 0000 0026 2019 1900

Menom spoločnosti koná: **Ing. Miroslav Obert**  
predseda Predstavenstva  
**Ing. Miroslav Stejskal**  
podpredseda Predstavenstva

Osoby oprávnené rokovať vo veciach:  
a) technických: Ing. Miroslav Janega  
výkonný riaditeľ sekcie prevádzkovej správy Východ  
b) zmluvných: JUDr. Eva Murínová  
výkonný riaditeľ sekcie ľudských zdrojov

/ďalej len „objednávateľ“ alebo „SEPS“ /

**1.2 Poskytovateľ:** **VUJE, a.s**  
Okružná 5  
918 64 Trnava

Zapísaný: v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava,  
oddiel: Sa, vložka č.164/T.  
IČO: 31 450 474  
DIČ: 2020392539

IČ DPH: SK 2020392539  
Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s.  
číslo účtu: 6622505027/1111  
IBAN: SK51 1111 0000 2266 2250 5027

Menom spoločnosti koná: **Ing. Matej Korec, MSc., PhD.**  
člen Predstavenstva VUJE, a.s.  
**Ing. Peter Liška**  
Podpredseda Predstavenstva VUJE, a.s.

Osoba oprávnená rokovať vo veciach  
technických a zmluvných: Ing. Ruben Vidlička  
riaditeľ Školiaceho a výcvikového strediska personálu JZ

/ďalej len „poskytovateľ“/.

## II. PREAMBULA

- 2.1 Dňa 30.11.2015 bola medzi zmluvnými stranami uzatvorená Zmluva o poskytovaní služieb č. zmluvy objednávateľa 2015-0357-1108120 (ďalej len „Zmluva“).
- 2.2 Z dôvodu potreby úpravy znenia Zmluvy č. 2015-0357-1108120 / 6000113/30/00 vyplývajúcej z legislatívnych zmien, predovšetkým z Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje Smernica 95/46/ES (ďalej len „Nariadenie GDPR“) sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č.1.

## III. PREDMET DODATKU

- 3.1 Týmto Dodatkom č.1 sa ruší článok XI. Ochrana osobných údajov predmetnej Zmluvy v celom rozsahu a nahrádza sa novým znením nasledovne:

## XI. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

- 11.1 S poukazom na skutočnosť, že pri plnení predmetu Zmluvy poskytovateľa podľa tejto Zmluvy dochádza k spracúvaniu osobných údajov dotknutých osôb, je potrebné upraviť vzájomné vzťahy medzi objednávateľom ako prevádzkovateľom a poskytovateľom ako sprostredkovateľom, ktoré sa spravujú nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje Smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**Nariadenie GDPR**“) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zákon o ochrane osobných údajov**“) (Nariadenie GDPR a Zákon o ochrane osobných údajov spolu ďalej len „**Legislatíva o ochrane osobných údajov**“).
- 11.2 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa za účelom plnenia predmetu Zmluvy.
- 11.3 Na spracúvanie osobných údajov sa nevyžaduje súhlas dotknutej osoby, nakoľko právnym základom spracúvania je plnenie zmluvy v zmysle článku 6 ods. 1 písm. b) Nariadenia GDPR, alternatívne plnenie zákonných povinností prevádzkovateľa v zmysle článku 6 ods. 1 písm. c) Nariadenia GDPR, alternatívne oprávnený záujem prevádzkovateľa v zmysle článku 6 ods. 1 písm. f) Nariadenia GDPR, a to s ohľadom na príslušnú povahu spracúvania osobných údajov.
- 11.4 Osobné údaje dotknutých osôb budú spracúvané v informačnom systéme osobných údajov: Zmluvné vzťahy. Predmetom spracúvania bude bežná kategória osobných údajov, a to v nasledovnom rozsahu: titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, adresa

trvalého pobytu dotknutej osoby. Sprostredkovateľ vykonáva spracúvanie osobných údajov prostredníctvom automatizovaných aj neautomatizovaných prostriedkov spracúvania, a to z databázy informačného systému osobných údajov podľa tohto bodu.

- 11.5 Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje dotknutých osôb iba za podmienok stanovených v Legislatíve o ochrane osobných údajov a v tejto Zmluve, pričom je oprávnený vykonávať s osobnými údajmi dotknutých osôb všetky povolené spracovateľské operácie uvedené v čl. 4 ods. 2 Nariadenia GDPR s výnimkou ich prenosu do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie, a to tak, aby naplnil účel tejto Zmluvy.
- 11.6 Prevádzkovateľ poskytuje sprostredkovateľovi všeobecný súhlas, aby sprostredkovateľ poveril spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa. Sprostredkovateľ je povinný informovať prevádzkovateľa o akýchkoľvek zamýšľaných zmenách v súvislosti s pridaním alebo nahradením ďalších sprostredkovateľov, čím sa prevádzkovateľovi dáva možnosť namietať voči takýmto zmenám. V prípade, ak prevádzkovateľ namieta voči osobe ďalšieho sprostredkovateľa, nie je sprostredkovateľ oprávnený takého ďalšieho sprostredkovateľa poveriť spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb.
- 11.7 Ak sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi sa prostredníctvom zmluvy zaväzuje uložiť rovnaké povinnosti ochrany údajov, ako sa stanovujú v tejto Zmluve, a to predovšetkým povinnosť poskytnúť dostatočné záruky na vykonanie primeraných technických a organizačných opatrení takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky Nariadenia GDPR a tejto Zmluvy. Zmluvné strany sú si vedomé toho, že ak tento ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti ochrany údajov, pôvodný sprostredkovateľ zostáva voči prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností tohto ďalšieho sprostredkovateľa.
- 11.8 Sprostredkovateľ vyhlasuje, že poskytuje dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky Legislatívy o ochrane osobných údajov a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby, pričom aj s poukazom na toto vyhlásenie sprostredkovateľa ho prevádzkovateľ poveril spracúvaním osobných údajov v jeho mene. Prevádzkovateľ je oprávnený požadovať od sprostredkovateľa preukázanie splnenia všetkých povinností, vrátane vykonania všetkých predpísaných bezpečnostných opatrení, na ochranu osobných údajov.
- 11.9 Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušuje Legislatíva o ochrane osobných údajov.
- 11.10 Sprostredkovateľ je oprávnený na základe tejto Zmluvy v mene prevádzkovateľa začať so spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb odo dňa účinnosti tejto Zmluvy. Doba spracúvania osobných údajov je zhodná s dobou trvania zmluvného vzťahu založeného touto Zmluvou.
- 11.11 Prevádzkovateľ je oprávnený najmä:
  - 11.11.1 Kedykoľvek počas trvania tejto Zmluvy žiadať od sprostredkovateľa pravdivé písomné potvrdenie o tom, či spĺňa alebo nespĺňa podmienky pre výkon činnosti podľa tejto Zmluvy a ďalšie povinnosti, ktoré ustanovuje Legislatíva o ochrane osobných údajov.
  - 11.11.2 Po predchádzajúcom písomnom oznámení adresovanom sprostredkovateľovi vykonať u sprostredkovateľa osobný audit aj v prítomnosti prevádzkovateľom určených osôb za účelom zistenia, či si sprostredkovateľ plní svoje povinnosti v zmysle Legislatívy o ochrane osobných údajov, pričom sprostredkovateľ je povinný mu poskytnúť všetku súčinnosť k riadnemu vykonaniu tohto auditu.
  - 11.11.3 Žiadať od sprostredkovateľa kompletné informácie o spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb v zmysle tejto Zmluvy.

- 11.12 Prevádzkovateľ je povinný poskytnúť sprostredkovateľovi správny a úplný zoznam osobných údajov dotknutých osôb tak, aby sprostredkovateľovi bolo umožnené riadne a včas plniť svoje povinnosti v zmysle tejto Zmluvy, pokiaľ ním disponuje.
- 11.13 Sprostredkovateľ je povinný najmä:
  - 11.13.1 Spracúvať osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov prevádzkovateľa a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.
  - 11.13.2 Zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými príde do styku, a to aj po skočení poverenia, ako aj zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť a dôvernosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli.
  - 11.13.3 Spracúvať osobné údaje len na určený účel podľa bodu 11.2 tejto Zmluvy.
  - 11.13.4 Spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie.
  - 11.13.5 Spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade s Legislatívou o ochrane osobných údajov.
  - 11.13.6 Neposkytovať a nesprístupňovať osobné údaje bez predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa, okrem prípadov, ak poskytnutie a/alebo sprístupnenie je nevyhnutné na zabezpečenie spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy alebo povinnosť poskytnutia a/alebo sprístupnenia osobných údajov vyplýva z osobitných právnych predpisov alebo na základe rozhodnutia orgánu verejnej moci.
  - 11.13.7 Udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene.
  - 11.13.8 Vykonať opatrenia zamerané na bezpečnosť spracúvania osobných údajov podľa čl. 32 Nariadenia GDPR.
  - 11.13.9 Dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa uvedené v čl. 28 ods. 2 a 4 Nariadenia GDPR a v tejto Zmluve.
  - 11.13.10 Po zohľadnení povahy spracúvania v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť a pomôcť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby ustanovených v kapitole III Nariadenia GDPR.
  - 11.13.11 Poskytnúť súčinnosť a pomôcť prevádzkovateľovi zabezpečiť plnenie povinností podľa čl. 32 až 36 Nariadenia GDPR s prihliadnutím na povahu spracúvania a informácie dostupné sprostredkovateľovi.
  - 11.13.12 Bezodkladne a preukázateľne prevádzkovateľovi oznámiť akýkoľvek bezpečnostný incident, ktorý vznikne v súvislosti so spracúvaním osobných údajov v zmysle tejto Zmluvy. V oznámení podľa predchádzajúcej vety je sprostredkovateľ povinný bezpečnostný incident detailne opísať, uviesť závažnosť porušenia ochrany osobných údajov a odporúčania pre dotknutú fyzickú osobu, ako zmierniť potenciálne nepriaznivé dôsledky.
  - 11.13.13 Vymazať osobné údaje dotknutých osôb bezodkladne po dosiahnutí účelu spracúvania osobných údajov. V prípade pochybností o vzniku povinnosti vymazať osobné údaje dotknutých osôb je sprostredkovateľ povinný obrátiť sa na prevádzkovateľa so žiadosťou o usmernenie. Prevádzkovateľ je oprávnený žiadať od sprostredkovateľa potvrdenie o výmaze osobných údajov a sprostredkovateľ je povinný takejto požiadavke bezodkladne vyhovieť. Týmto nie sú dotknuté ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov ukladajúcich sprostredkovateľovi povinnosti uchovávania týchto osobných údajov.
  - 11.13.14 Po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania na základe rozhodnutia prevádzkovateľa všetky osobné údaje (t.j. aj dokumenty obsahujúce osobné údaje) vymazať alebo vrátiť prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ak právo Únie alebo právo členského štátu nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
  - 11.13.15 Poskytnúť prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v čl. 28 Nariadenia GDPR a umožniť audity, ako aj kontroly vykonávané prevádzkovateľom alebo iným auditorom, ktorého poveril prevádzkovateľ a prispievať k nim.



- 11.13.16 Viest' v súlade s Nariadením GDPR záznamy o všetkých kategóriách spracovateľských činností, ktoré vykonal v mene prevádzkovateľa.
- 11.13.17 Prevádzkovateľa bezodkladne informovať o potrebe opravy, alebo vymazania nesprávnych alebo neaktuálnych osobných údajov, o ktorých sa dozvie.
- 11.14 Práva a povinnosti prevádzkovateľa a sprostredkovateľa vyplývajúce z Legislatívy o ochrane osobných údajov a z tejto Zmluvy sú pre obe zmluvné strany záväzné po celú dobu trvania tejto Zmluvy.
- 11.15 V prípade ak sprostredkovateľ poruší akúkoľvek svoju povinnosť založenú týmto článkom Zmluvy, je povinný uhradiť prevádzkovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5.000,- EUR, a to za každé jednotlivé porušenie. Dohodou o zmluvnej pokute nie je dotknutý nárok prevádzkovateľa na náhradu škody vo výške prevyšujúcej zmluvnú pokutu.
- 11.16 V prípade, ak sa sprostredkovateľ pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb dopustí porušenia Legislatívy o ochrane osobných údajov a/alebo tejto Zmluvy a uplatnený nárok tretej osoby na náhradu tým spôsobenej škody bude uspokojený prevádzkovateľom, vzniká prevádzkovateľovi voči sprostredkovateľovi právo regresu, t.j. nárok na náhradu poskytnutého plnenia spolu s príslušenstvom, ako aj právo na náhradu akejkoľvek ďalšej majetkovej, ako aj nemajetkovej ujmy, ktorá v tejto súvislosti prevádzkovateľovi vznikla, a to v lehote 10 dní odo dňa doručenia výzvy sprostredkovateľovi.
- 11.17 V prípade, ak sa sprostredkovateľ pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb dopustí porušenia Legislatívy o ochrane osobných údajov a/alebo tejto Zmluvy a z tohto dôvodu alebo v súvislosti s tým bude prevádzkovateľovi zo strany príslušných dozorných orgánov uložená pokuta a/alebo iná peňažná sankcia, vzniká prevádzkovateľovi voči sprostredkovateľovi právo regresu, t.j. nárok na náhradu zaplatenej pokuty, resp. inej sankcie spolu s príslušenstvom, a to v lehote 10 dní odo dňa doručenia výzvy sprostredkovateľovi. Tým nie je dotknutý nárok prevádzkovateľa na náhradu akejkoľvek ďalšej majetkovej, ako aj nemajetkovej ujmy, ktorá v tejto súvislosti prevádzkovateľovi vznikla.

#### IV. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 4.1 Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť deň po dni zverejnenia Dodatku č.1 v Centrálnom registri zmlúv.
- 4.2 Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú nezmenené v platnosti.
- 4.3 Nakoľko spoločnosť Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s. je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení (ďalej len zákon o slobodnom prístupe k informáciám), zmluvné strany sú oboznámené s tým, že Dodatok č. 1 a daňové doklady súvisiace s Dodatkom č. 1 budú zverejnené takým spôsobom, ktorý pre povinne zverejňované zmluvy, objednávky a faktúry ukladá zákon o slobodnom prístupe k informáciám vo svojom ust. § 5a a § 5b.
- 4.4 Dodatok č. 1 je vypracovaný v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží dve vyhotovenia.
- 4.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že tento Dodatok č. 1 nebol uzavretý v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a predstavuje prejav ich vôle, ktorý je urobený slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, a ktorý nie je urobený v omyle a svojím obsahom alebo účelom neodporuje alebo neobchádza zákon. Ďalej zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená, sú spôsobilé na uzatvorenie tohto Dodatku č. 1 a jeho plnenie je možné, sú oboznámené s jeho obsahom a bez výhrad s ním súhlasia, na znak čoho k tomuto Dodatkovi č. 1 pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

V Bratislave, dňa:

V Trnave, dňa:

Objednávateľ:

Poskytovateľ:

.....  
Ing. Miroslav Obert  
predseda Predstavenstva

.....  
Ing. Matej Korec, MSc., PhD.  
člen Predstavenstva VUJE, a.s.

.....  
Ing. Miroslav Stejskal  
podpredseda Predstavenstva

.....  
Ing. Peter Liška  
podpredseda Predstavenstva VUJE, a.s.